

## Список литературы

1. Джентльмен в Англии [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://urls.by/liza> (дата обращения: 19.01.2014).

**А. В. Попова**

Научный руководитель: Е. М. Масленникова,  
кандидат филологических наук, доцент (ТвГУ)

## АНГЛИЙСКИЕ СИНОНИМИЧЕСКИЕ РЯДЫ КОНЦЕПТОВ *GIRL И BOY*

Изучение синонимических связей внутри лексикона позволяет определить важные когнитивные признаки соответствующих концептов. Под синонимией принято понимать близость значений слов, которые выражают одно понятие в целостной совокупности его признаков, поэтому при дифференциации синонимов выделяется не только общее в значении синонимических слов, но и наиболее существенные различительные признаки каждого из синонимов, входящих в синонимический ряд.

Существует три типа синонимов: идеографические синонимы, сходные по значению, но отличающиеся оттенками значения; стилистические синонимы, которые отличаются только по отдельным стилистическим характеристикам и/или параметрам; абсолютные синонимы, обладающие практически идентичными оттенками значения и стилистическими характеристиками [1, с. 185]. В этом отношении изучение синонимических рядов является важным фактором при изучении иноязычной культуры, так как без знания периферии слова и культурных особенностей невозможно выйти на языковой уровень.

По мере укрепления и роста параметров синонимического ряда возрастает возможность адекватного выражения той или иной мысли относительно правильной и/или соответствующей ситуации. Дифференцирующие оттенки в значениях синонимов способствуют передаче и закреплению наших знаний, а также помогают более точно выразить наши чувства и представления [2, с. 126].

Цель данной статьи – рассмотреть синонимические ряды концептов *girl* и *boy*, проанализировать семантические и стилистические различия членов данных синонимических рядов. В английской лингвокультуре представлено большое количество синонимичных слов, входящий в ряды *girl* и *boy*. Каждый из членов синонимического ряда различается в зависимости от ситуации употребления, собственной характеристики, стилистической окраски, от принадлежности слова к определенному функциональному стилю и его специфических фразеологических связей.

Анализ синонимов, осуществляемый по данным одноязычных ан-

глийских словарей (Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus 2014 [3]; Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary 2008 [4]; Dictionary of Synonyms and Antonyms 2007 [5]; Merriam – Webster Online Dictionary 2014 [6]; Oxford Dictionary of English 2013 [7]), показал, что лексема *girl* имеет следующие значения:

- 1) 'ребенок женского пола' (*I must have been a horrid little girl*);
- 2) 'дочка' (*He was devoted to his little girl*);
- 3) 'девушка или молодая женщина' (*His parents hope he'll soon find a nice girl, settle down, and get married*).

Синонимический ряд *girl* включает в себя следующие лексемы: *schoolgirl, lass, lassie, miss, maiden, maid*. Так, *schoolgirl* как 'девочка, которая учится в школе' употребляется независимо от географической принадлежности, стиля речи и ситуации, а *lass* 'девушка' (*lassie* – разговорный форма слова *lass*) используется преимущественно в Шотландии и Северной Англии. При этом *Miss* 'мисс, госпожа, барышня' может использоваться в официальной речи как вежливое обращение. В число членов ряда также входит существительное *maiden* в значении 'незамужняя девушка'. У слова *maid* имеется несколько значений: для возвышенного стиля это 'дева' или 'девушка', а в других ситуациях – 'служанка'.

По сведениям лексикографических источников, существует несколько значений слова *boy*:

- 1) 'ребенок мужского пола' (*I knew him when he was a little boy*);
- 2) 'сын' (*It's a boy! She gave birth to a baby boy this morning*);
- 3) 'молодой человек, парень' (*I was the new boy at the office*).

В синонимическом ряду *boy* представлены следующие лексемы: *fellow, guy, lad, nipper, son, youth*. Слова *fellow* и *guy* имеют похожее значение 'парень или товарищ' и в основном используются в разговорной речи. В молодежной субкультуре современной Великобритании *lad* 'мальчик, юноша' используется относительно молодого человека, который пытается подражать стереотипу крутого парня. Слова *nipper* 'мальчуган, паренек' и *son* 'сын' также часто используются как обращение старших по возрасту или по положению к молодым людям. В официальной речи и в разговорной речи используется *youth* как 'молодой человек, юноша'.

Проведенный анализ синонимических рядов *girl* и *boy* позволяет сделать вывод, что наличие семантических различий и дополнительных характеристик синонимов, представленных в словарях в виде стилистических помет, отражает особенности их ситуативно-стилистического использования.

### Список литературы

1. Атрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка. М. : Дрофа, 1999. 185 с.
2. Брагина А. А. Синонимы в литературном языке. М. : Наука, 1986. 126 с.

3. Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus online [Electronic resource]. Mode of access: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british/schoolgirl?q=schoolgirl> (дата обращения: 20.01.2014).
4. Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary. New Digital Edition 2008 [Электронный ресурс]. 1 электрон. оптический диск (CD-Rom).
5. Dictionary of Synonyms and Antonyms. Oxford : Oxford University Press, 2007 [Электронный ресурс]. 1 электрон. оптический диск (CD-Rom).
6. Merriam – Webster's Online Dictionary – 11-th Edition online [Electronic resource]. Mode of access: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/girl> (дата обращения: 20.01.2014).
7. Oxford Dictionary of English. 3<sup>rd</sup> Edition. Oxford : Oxford University Press, 2010 [Электронный ресурс]. 1 электрон. оптический диск (CD-Rom).

**А. С. Балина**

Научный руководитель: А. А. Шагеева,  
кандидат филологических наук, доцент (УрФУ)

## **КОНЦЕПТ «ЗДОРОВЬЕ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ЕГО АНАЛОГ «HEALTH» В АНГЛИЙСКОМ**

В лингвистике в настоящее время разработано большое количество определений концепта и методов концептуального анализа. Каждый исследователь по-своему понимает и объясняет это понятие.

Концепт можно понимать как сумму знаний людей о мире или об отдельном предмете, выраженных в языке.

Наибольший интерес представляют концепты, которые понимаются как структурные единицы человеческого сознания, хранящие совокупность знаний человека о тех или иных явлениях окружающего мира, и являются частью национальной культуры. В этой области исследований активно развивается такое направление, как изучение особенностей репрезентации здоровья в языке и речи. Актуальность концепта «здоровье» определяет его изучение в различных областях: в медицине, в политике, в истории, в идеологии, в том числе национальной, в методологии пропаганды и PR.

Все вышесказанное определяет актуальность данного исследования.

Целью данной работы является анализ составляющих компонентов концепта «здоровье» и сопоставление с аналогом в английском языке «health» на материале словарных статей толковых словарей русского и английского языков.

Понятие «концепт» в когнитивной лингвистике появилось относительно недавно, в середине XX в., хотя его употребление зафиксировано в 1928 г. в статье С. А. Аскольдова «Концепт и слово». Под концептом автор понимал «мысленное образование, которое замещает нам в процессе